




Број: 17-14-1-625-2/17  
Сарајево, 22. фебруар 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

 **BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO: 22.02.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2563/9			

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

**Предмет: Сагласност за ратификацију конвенције,**  
**тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Међународна конвенција за заштиту нових биљних сорти од 02. децембра 1961. године, текст измијењен у Женеви 10. новембра 1972, 23. октобра 1978. и 19. марта 1991. године.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Борис Буха**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-39191-2/16

Datum: 15.02.2017.godine

21-02-2017

17 11-1 025-1

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Nacrt Odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 30. redovnoj sjednici, održanoj 3. novembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 87. sjednici, održanoj 29. decembra 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedene Konvencije.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak

**MEĐUNARODNA KONVENCIJA ZA ZAŠTITU NOVIH BILJNIH SORTI od  
02. prosinca 1961. tekst izmijenjen u Ženevi 10. studenog 1972., 23. listopada 1978. i  
19. ožujka 1991.**

**POGLAVLJE I.  
DEFINICIJE**

**Članak 1.  
DEFINICIJE**

U svrhe ovog akta:

- (i) »*ova Konvencija*« znači ovaj akt Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti;
- (ii) »*Akt iz 1961/1972*« znači Međunarodnu konvenciju za zaštitu novih biljnih sorti od 2. prosinca 1961., izmijenjenu Dodatnim aktom od 10. studenog 1972.;
- (iii) »*Akt iz 1978.*« znači akt od 23. listopada 1978. Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti;
- (iv) »*oplemenjivač*« znači
  - osobu koja je oplemenila ili otkrila i razvila neku sortu,
  - osobu koja je poslodavac gore spomenute osobe ili onu koja je naručila njezin rad, u slučajevima predviđenim zakonodavstvom dotične ugovorne stranke, ili
  - pravnog sljednika prve ili druge ranije spomenute osobe, ovisno o slučaju;
- (v) »*oplemenjivačko pravo*« znači pravo oplemenjivača predviđeno u ovoj Konvenciji;
- (vi) »*sorta*« znači skupinu biljaka unutar pojedine botaničke taksonomske jedinice najnižeg poznatog reda, koja se, bez obzira jesu li uvjeti za dodjelu oplemenjivačkog prava u potpunosti ispunjeni, može
  - definirati izražavanjem svojstava što proizlaze iz danog genotipa ili kombinacije genotipa,
  - razlikovati od bilo koje druge skupine biljaka izražavanjem barem jednog od navedenih svojstava, i
  - smatrati jednom cjelinom glede svoje prikladnosti da se razmnožava u nepromijenjenom obliku;
- (vii) »*Ugovorna stranka*« znači neku državu ili međuvladinu organizaciju koja je stranka ove Konvencije;
- (viii) »*područje*« u odnosu na neku ugovornu stranku znači, kad je ugovorna stranka neka država, državno područje te države, a kad je ugovorna stranka neka međuvladina organizacija, područje na kojem se primjenjuje osnivački ugovor te međuvladine organizacije;
- (ix) »*ovlaštena ustanova*« znači ovlaštena ustanova navedena u članku 30(1)(ii);
- (x) »*Unija*« znači Unija za zaštitu novih biljnih sorti, utemeljena Aktom iz 1961. i dalje navedena u Aktu iz 1972., Aktu iz 1978. te u ovoj Konvenciji;
- (xi) »*Članica Unije*« znači država stranka Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978. ili ugovorna stranka.

## **POGLAVLJE II. OPĆE OBVEZE UGOVORNIH STRANAKA**

### **Članak 2. TEMELJNA OBVEZA UGOVORNIH STRANAKA**

Svaka ugovorna stranka dodjeljuje i štiti oplemenjivačka prava.

### **Članak 3. RODOVI I VRSTE KOJE VALJA ZAŠTITITI**

- (1) [*Države članice Unije*] Svaka ugovorna stranka koja je vezana Aktom iz 1961/1972 ili Aktom iz 1978. primjenjivat će odredbe ove Konvencije,
- (i) od dana kad postane vezana ovom Konvencijom, na sve biljne rodove i vrste na koje, na navedeni nadnevak, primjenjuje odredbe Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978., te
  - (ii) najkasnije po isteku razdoblja od pet godina nakon navedenog nadnevka, na sve biljne rodove i vrste.
- (2) [*Nove članice Unije*] Svaka ugovorna stranka koja nije vezana Aktom iz 1961/1972 ili Aktom iz 1978. primjenjivat će odredbe ove Konvencije,
- (i) od dana kad postane vezana ovom Konvencijom, na najmanje 15 biljnih rodova ili vrsta, te
  - (ii) najkasnije po isteku razdoblja od 10 godina nakon navedenog nadnevka, na sve biljne rodove i vrste.

### **Članak 4. NACIONALNI TRETMAN**

- (1) [Tretman] Ne dovodeći u pitanja prava navedena u ovoj Konvenciji, državljani neke ugovorne stranke, kao i fizičke osobe koje borave i pravne osobe s registriranim sjedištem na državnom području te ugovorne stranke, uživaju glede dodjele i zaštite oplemenjivačkih prava na državnom području svake druge ugovorne stranke jednak tretman kakav svaka takva druga ugovorna stranka svojim zakonodavstvom dodjeljuje ili može naknadno dodijeliti vlastitim državljanima, pod uvjetom da navedeni državljani, fizičke osobe, ili pravni entiteti udovoljavaju uvjetima i postupcima propisanim za državljane te druge ugovorne stranke.
- (2) [»Državljanima«] U svrhe prethodnog stavka »državljanima«, kad je ugovorna stranka neka država, znači državljane te države, a kad je ugovorna stranka međuvladina organizacija, državljane država članica te organizacije.

### POGLAVLJE III. UVJETI ZA DODJELU OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

#### Članak 5. UVJETI ZAŠTITE

- (1) *[Kriteriji koji se moraju ispuniti]* Oplemenjivačko pravo dodjeljuje se ako je sorta
- (i) nova,
  - (ii) prepoznatljiva,
  - (iii) ujednačena, i
  - (iv) postojana.
- (2) *[Ostali uvjeti]* Dodjela oplemenjivačkog prava ne podliježe nikakvim dodatnim niti drukčijim uvjetima, ako je sorta označena nekim nazivom sukladno članku 20., ako podnositelj zahtjeva udovoljava formalnostima predviđenim zakonodavstvom ugovorne stranke čijoj je ovlaštenoj ustanovi zahtjev podnesen, te ako plati potrebite pristojbe.

#### Članak 6. NOVINA

- (1) *[Kriteriji]* Sorta se smatra novom ako na dan podnošenja zahtjeva za oplemenjivačkim pravom, oplemenjivač nije prodavao ili na drugi način stavio na raspolaganje drugima njezin reprodukcijski ili ubrani materijal u svrhe iskorištavanja te sorte ili pristao na to:
- (i) na području ugovorne stranke u kojoj je zahtjev podnesen više od godinu dana prije tog nadnevka, ili
  - (ii) izvan područja ugovorne stranke u kojoj je zahtjev podnesen prije više od četiri godine ili, kad je riječ o drveću ili vinovoj lozi, više od šest godina prije navedenog nadnevka.
- (2) *[Novije sorte]* Ako neka ugovorna stranka primijeni ovu Konvenciju na biljni rod ili vrstu na koje nije ranije primjenjivala ovu Konvenciju ili neki raniji Akt, može uzeti u obzir neku noviju sortu koja je postojala na dan takva proširenja zaštite, kako bi udovoljila uvjetu novine određenom u stavku (1) čak i ako se prodaja ili drugi način stavljanja na raspolaganje opisan u tom stavku dogodi prije rokova utvrđenih u tom stavku.
- (3) *[»Područje« u izvjesnim slučajevima]* U svrhe stavka (1) sve ugovorne stranke koje su države članice iste međuvladine organizacije mogu djelovati zajednički, ako to zahtijevaju propisi te organizacije, radi izjednačavanja čina počinjenih na području država članica te organizacije s činima počinjenim na njihovu vlastitom području i, ako to učine, dužne su o tome izvijestiti glavnog tajnika.

#### Članak 7. PREPOZNATLJIVOST

Sorta se smatra prepoznatljivom ako se može jasno razlikovati od bilo koje druge sorte čije je postojanje općepoznato u vrijeme podnošenja zahtjeva. Podnošenje zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava ili za unošenje neke druge sorte u službeni popis sorti u bilo kojoj državi posebice će se smatrati da čini tu drugu sortu općepoznatom od dana podnošenja zahtjeva, pod uvjetom da taj zahtjev vodi dodjeli oplemenjivačkog prava ili unošenju navedene druge sorte u službeni popis sorti, već prema slučaju.

**Članak 8.**  
**UJEDNAČENOST**

Sorta se smatra ujednačenom ako je, ovisno o odstupanju koje se može očekivati od pojedinih obilježja njezinog razmnožavanja, dovoljno ujednačena u svojim bitnim svojstvima.

**Članak 9.**  
**POSTOJANOST**

Sorta se smatra postojanom ako njezina bitna svojstva ostanu nepromijenjena nakon ponovljenog razmnožavanja ili, u slučaju pojedinog ciklusa razmnožavanja, na kraju svakog takvog ciklusa.

## POGLAVLJE IV. ZAHTEJ ZA DODJELU OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

### Članak 10. PODNOŠENJE ZAHTEJEVA

- (1) *[Mjesto prvog zahtjeva]* Oplemenjivač može izabrati ugovornu stranku čijoj ovlaštenoj ustanovi želi podnijeti svoj prvi zahtjev za oplemenjivačkim pravom.
- (2) *[Vrijeme naknadnih zahtjeva]* Oplemenjivač može podnijeti zahtjev za dodjelu oplemenjivačkog prava ovlaštenim ustanovama drugih ugovornih stranaka, ne čekajući dodjelu oplemenjivačkog prava od ovlaštene ustanove ugovorne stranke kojoj je podnio prvi zahtjev.
- (3) *[Neovisnost zaštite]* Nijedna ugovorna stranka ne smije odbiti dodjelu oplemenjivačkog prava ili ograničiti njegovo trajanje na temelju toga što zaštita iste sorte nije zatražena, ili je odbijena ili je istekla u nekoj drugoj državi ili međuvladinoj organizaciji.

### Članak 11. PRAVO PRVENSTVA

- (1) *[Pravo; razdoblje prava]* Svaki oplemenjivač koji je propisno podnio zahtjev za zaštitu neke sorte u jednoj od ugovornih stranaka (»prvi zahtjev«), u svrhu podnošenja zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava za istu sortu ovlaštenoj ustanovi bilo koje druge ugovorne stranke (»naknadni zahtjev«), uživa pravo prvenstva u razdoblju od 12 mjeseci. To se razdoblje računa od dana podnošenja prvog zahtjeva. Sam dan podnošenja nije uključen u to razdoblje.
- (2) *[Traženje prava prvenstva]* Da bi koristio pravo prvenstva oplemenjivač se u naknadnom zahtjevu treba pozvati na prvenstvo prvog zahtjeva. Ovlaštena ustanova kojoj je naknadni zahtjev podnesen može od oplemenjivača zatražiti da dostavi, u roku ne kraćem od tri mjeseca od nadnevk podnošenja naknadnog zahtjeva, preslike dokumenata koji čine prvi zahtjev, čiju je autentičnost ovjerila ovlaštena ustanova kojoj je taj zahtjev podnesen, te uzorke ili druge dokaze da je sorta koja je predmetom obaju zahtjeva ista.
- (3) *[Dokumentacija i materijal]* Oplemenjivaču se odobrava razdoblje od dvije godine nakon isteka razdoblja prvenstva ili, kad je prvi zahtjev bio odbačen ili povučen, odgovarajuće vrijeme nakon takvog odbacivanja ili povlačenja, u kojem treba dostaviti ovlaštenoj ustanovi ugovorne stranke kojoj je predao naknadni zahtjev sve potrebite informacije, dokumente ili materijal potrebit u svrhu provjere prema članku 12, sukladno zakonodavstvu te ugovorne stranke.
- (4) *[Događaji u tom razdoblju]* Događaji u razdoblju predviđenom stavkom (1), kao što su podnošenje drugog zahtjeva ili objavljivanje ili korištenje sorte koja je predmetom prvog zahtjeva, ne čine osnovu za odbijanje naknadnog zahtjeva. Isto tako, takvi događaji ne mogu biti povodom za bilo kakvo pravo treće stranke.

### Članak 12. RAZMATRANJE ZAHTEJEVA

Svaka odluka o dodjeli oplemenjivačkog prava zahtjeva provjeru ispunjenja uvjeti iz članka 5. do 9. Tijekom razmatranja, ovlaštena ustanova može uzgojiti dotičnu sortu ili provesti druga potrebita ispitivanja, naručiti uzgoj te sorte ili provedbu drugih potrebitih ispitivanja, ili uzeti u obzir rezultate ispitivanja uzgoja ili drugih već izvršenih pokusa. U svrhe razmatranja,

ovlaštena ustanova može od oplemenjivača tražiti dostavu svih potrebitih podataka, dokumenata ili materijala.

### **Članak 13. PRIVREMENA ZAŠTITA**

Svaka ugovorna stranka dužna je osigurati mjere radi zaštite interesa oplemenjivača tijekom razdoblja od podnošenja ili objave zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava do dodjele tog prava. Takve će mjere imati za posljedicu da nositelj oplemenjivačkog prava barem stekne pravo na pravednu naknadu od bilo koga tko je u tom razdoblju proveo radnje koje, kad se pravo dodijeli, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača prema članku 14. Ugovorna stranka može osigurati da se navedene mjere primjenjuju samo na osobe koje je oplemenjivač izvijestio o podnošenju zahtjeva.



## POGLAVLJE V. PRAVA OPLEMENJIVAČA

### Članak 14. OPSEG OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

(1) *[Radnje u odnosu na reproduksijski materijal]* (a) Sukladno člancima 15. i 16., sljedeće radnje koje se odnose na reproduksijski materijal zaštićene sorte zahtijevaju odobrenje oplemenjivača:

- (i) proizvodnja ili reprodukcija (umnožavanje),
- (ii) kondicioniranje u svrhu razmnožavanja,
- (iii) nuđenje na prodaju,
- (iv) prodaja ili drugi način plasmana,
- (v) izvoz,
- (vi) uvoz,
- (vii) skladištenje u bilo koju svrhu navedenu pod (i) do (vi) gore.

(b) Oplemenjivač može svoje odobrenje podvrgnuti uvjetima i ograničenjima.

(2) *[Radnje u odnosu na ubrani materijal]* Prema člancima 15. i 16., radnje navedene u stavcima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) koje se odnose na ubrani materijal, uključujući čitave biljke i dijelove biljaka, pribavljene neovlaštenom uporabom reproduksijskog materijala zaštićene biljne sorte, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača, osim ako oplemenjivač nije imao razumnu mogućnost korištenja svojim pravom glede tog reproduksijskog materijala.

(3) *[Radnje u odnosu na izvjesne proizvode]* Svaka ugovorna stranka može propisati da, sukladno člancima 15. i 16., radnje navedene u stavcima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) koje se odnose na proizvode izrađene izravno od ubranog materijala zaštićene sorte u okviru odredbi stavka (2) putem neovlaštene uporabe tog ubranog materijala, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača, osim ako oplemenjivač nije imao razumnu mogućnost korištenja svojim pravom glede dotičnog ubranog materijala.

(4) *[Moguće dodatne radnje]* Svaka ugovorna stranka može odrediti da, sukladno člancima 15. i 16., i druge radnje osim navedenih u stavcima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) također zahtijevaju odobrenje oplemenjivača.

(5) *[U osnovi izvedene i izvjesne druge sorte]* (a) Odredbe stavaka od (1) do (4) također se primjenjuju u odnosu na:

- (i) sorte koje su u osnovi izvedene iz zaštićene sorte, u slučaju kada zaštićena sorta nije u osnovi izvedena sorta,
- (ii) sorte koje se sukladno članku 7. ne mogu jasno razlikovati od zaštićene sorte, i
- (iii) sorte čija proizvodnja zahtijeva ponovljeno korištenje zaštićene sorte.

(b) U svrhe točke (a)(i), smatra se da je neka sorta u osnovi izvedena iz neke druge sorte («prvotna sorta») ako se:

- (i) pretežito izvodi iz prvotne sorte, ili iz neke sorte koja je sama pretežito izvedena iz prvotne sorte, ali zadržava izražavanje bitnih svojstava koja proizlaze iz genotipa ili kombinacije genotipa prvotne sorte,
  - (ii) jasno razlikuje od prvotne sorte, i
  - (iii) osim razlika koje proizlaze iz postupka izvođenja, podudaraju s prvotnom sortom u izražavanju bitnih svojstava koja proizlaze iz genotipa ili kombinacije genotipa prvotne sorte.
- (c) U osnovi izvedene sorte mogu se primjerice dobiti odabirom prirodnog ili vještačkog mutanta, ili neke somaklonirane sorte, odabirom jedne jedinice sorte među biljkama prvotne sorte, povratnim ukrstanjem, ili preobražajem putem genetskog inženjeringa.

Članak 15.  
IZNIMKE OD OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [Obvezne iznimke] Oplemenjivačko pravo ne obuhvata:
- (i) radnje poduzete privatno i u nekomercijalne svrhe,
  - (ii) radnje poduzete u pokusne svrhe, i
  - (iii) radnje poduzete u svrhu oplemenjivanja drugih sorti i, uz iznimku slučajeva na koje se primjenjuju odredbe članka 14(5), radnje navedene u članku 14(1) do (4) u odnosu na takve druge sorte.
- (2) [Moguća iznimka] Unatoč članku 14., svaka ugovorna stranka može u razumnim granicama i uz obvezu čuvanja zakonitih interesa oplemenjivača, ograničiti oplemenjivačko pravo u odnosu na bilo koju sortu kako bi omogućila poljoprivrednicima da u svrhe razmnožavanja na vlastitim posjedima koriste urod koji su na vlastitim posjedima dobili sadnjom zaštićene sorte ili sorte obuhvaćene člankom 14(5)(a)(i) ili 14(5)(a)(ii).

Članak 16.  
ISCRPLJENJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [*Iscrpljenje prava*] Oplemenjivačko pravo ne proteže se na radnje vezane za bilo kakav materijal zaštićene sorte, ili sorte obuhvaćene odredbama članka 14(5), koji je oplemenjivač prodao ili na drugi način plasirao ili pristao da se plasira na području dotične ugovorne stranke, ili za bilo koji materijal izveden iz navedenog materijala, ukoliko takve radnje:
- (i) uključuju daljnje razmnožavanje sorte o kojoj se radi, ili
  - (ii) uključuju izvoz materijala te sorte, što omogućuje razmnožavanje sorte, u zemlju koja ne štiti sorte biljnog roda ili vrste kojoj ta sorta pripada, osim ako je izvezeni materijal namijenjen konačnoj potrošnji.
- (2) [*Značenje »materijala«*] U svrhe stavka (1), »materijal« znači, u odnosu na neku vrstu:
- (i) reproduksijski materijal bilo koje vrste,
  - (ii) urbani materijal, uključujući čitave biljke i dijelove biljaka, te
  - (iii) svaki proizvod izrađen izravno iz ubranog materijala.
- (3) [*»Područje« u izvjesnim slučajevima*] U svrhe stavka (1), sve ugovorne stranke koje su države članice iste međuvladine organizacije mogu djelovati zajednički, ako to zahtijevaju propisi te organizacije radi izjednačavanja čina počinjenih na području država članica te organizacije s činima počinjenim na njihovu vlastitu području, i ako to učine, dužne su o tome izvijestiti glavnog tajnika.

Članak 17.  
OGRANIČENJA KORIŠTENJA OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [*Javni interes*] Osim ako nije izrijekom određeno u ovoj Konvenciji, nijedna ugovorna stranka ne može ograničiti slobodno korištenje oplemenjivačkog prava iz drugih razloga osim javnog interesa.
- (2) [*Pravedna naknada*] Ako bilo koje takvo ograničenje ima za posljedicu ovlaštenje neke treće strane za obavljanje bilo kakve radnje koja zahtijeva odobrenje oplemenjivača, dotična ugovorna stranka dužna je poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala da oplemenjivač primi pravednu naknadu.

Članak 18.  
MJERE KOJIMA SE UREĐUJE TRGOVINA

Oplemenjivačko pravo neovisno je o svim mjerama koje poduzme neka ugovorna stranka kako bi na svom području uredila proizvodnju, certifikaciju i stavljanje u promet materijala sorti, odnosno uvoz ili izvoz takva materijala. U svakom slučaju takve mjere ne utječu na primjenu odredbi ove Konvencije.

Članak 19.  
TRAJANJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) *[Razdoblje zaštite]* Oplemenjivačko pravo dodjeljuje se na određeni rok.
- (2) *[Najkraći rok]* Navedeni rok ne može biti kraći od 20 godina od dana dodjele oplemenjivačkog prava. Za drveće i vinovu lozu navedeno razdoblje ne može biti kraće od 25 godina od navedenog dana.

## POGLAVLJE VI. NAZIV SORTE

### Članak 20. NAZIV SORTE

(1) *[Oznaka sorti nazivima; korištenje naziva]* (a) Sorta se označava nazivom koji će biti njezina generička oznaka.

(b) Svaka ugovorna stranka dužna je osigurati da, sukladno stavku (4), nikakva prava u oznaci registriranoj kao naziv te sorte ne sprječavaju slobodnu uporabu tog naziva u svezi s dotičnom sortom, čak ni nakon isteka oplemenjivačkog prava.

(2) *[Obilježja naziva]* Naziv mora omogućiti identifikaciju sorte. On se ne smije sastojati isključivo od brojki, osim u slučajevima kad je riječ o ustaljenoj praksi označavanja sorti. On ne smije biti takav da omogućuje zabluđu ili izaziva nejasnoće glede osobina, vrijednosti ili identiteta dotične sorte odnosno identiteta oplemenjivača. Posebice se mora razlikovati od svakog naziva koji na području bilo koje ugovorne stranke označava neku postojeću biljnu sortu iste ili vrlo srodne vrste.

(3) *[Registracija naziva]* Oplemenjivač naziv sorte dostavlja ovlaštenoj ustanovi. Ako se ustanovi da taj naziv ne udovoljava zahtjevima stavka (2) ovlaštena ustanova će odbiti njegovu registraciju i od oplemenjivača zatražiti prijedlog drugog naziva u propisanom roku. Ovlaštena ustanova registruje naziv istodobno s dodjelom oplemenjivačkog prava.

(4) *[Prethodna prava trećih osoba]* Ne smije se utjecati na prethodna prava trećih osoba. Ako je zbog prethodnog prava uporaba naziva neke sorte zabrana osobi koja ga je sukladno odredbama stavka 7. dužna koristiti, ovlaštena ustanova će od oplemenjivača zatražiti podnošenje drugog naziva za tu sortu.

(5) *[Isti naziv u svim ugovornim strankama]* Sorta se pod istim nazivom mora prijaviti svim ugovornim strankama. Ovlaštena ustanova svake ugovorne stranke treba evidentirati tako prijavljeni naziv, osim ako ga ne smatra neprikladnim na svom području. U takvom slučaju zatražit će od oplemenjivača podnošenje drugog naziva.

(6) *[Informacije među ovlaštenim ustanovama ugovornih stranaka]* Ovlaštena ustanova neke ugovorne stranke treba osigurati da ovlaštene ustanove svih ostalih ugovornih stranaka budu obaviještene o pitanjima glede naziva sorte, osobito podnošenja na odobrenje, registracije i opoziva naziva. Svaka ovlaštena ustanova može uputiti svoje eventualne primjedbe na registraciju nekog naziva onoj ovlaštenoj ustanovi koja joj je priopćila taj naziv.

(7) *[Obveza korištenja naziva]* Svatko tko na području jedne od ugovornih stranaka ponudi na prodaju ili plasira na tržište reproduksijski materijal neke sorte koja je zaštićena na tom području, mora koristiti naziv te sorte čak i nakon isteka oplemenjivačkog prava na tu sortu, osim kad, sukladno odredbama stavka 4., prethodna prava priječe takvo korištenje.

(8) *[Oznake korištene uz naziv]* Ako se neka sorta nudi na prodaju ili plasira na tržište, dopušta se, uz registrirani naziv sorte, koristiti i zaštitni znak, trgovački naziv ili drugu sličnu oznaku. Ako se koristi takva oznaka, naziv ipak mora biti lako prepoznatljiv.

**POGLAVLJE VII.**  
**NIŠTAVOST I UKINUĆE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA**

**Članak 21.**  
**NIŠTAVOST OPLEMENJIVAČKOG PRAVA**

(1) *[Razlozi ništavosti]* Svaka ugovorna stranka proglasit će oplemenjivačko pravo koje je ona dodijelila ništavim i nevažećim ako se ustanovi:

(i) da u vrijeme dodjele oplemenjivačkog prava nisu bili ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 6. odnosno 7.,

(ii) da, u slučajevima kad se dodjela oplemenjivačkog prava u osnovi temeljila na informacijama i dokumentaciji koje je podnio oplemenjivač, u vrijeme dodjele oplemenjivačkog prava, nisu bili ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 8. odnosno 9., ili

(iii) da je oplemenjivačko pravo dodijeljeno osobi koja na to nema pravo, osim ako se ono ne prenese na osobu koja na to ima pravo.

(2) *[Izuzeće drugih razloga]* Nijedno oplemenjivačko pravo ne smije se proglasiti ništavim i nevažećim iz drugih razloga osim navedenih u stavku (1).

**Članak 22.**  
**UKIDANJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA**

(1) *[Razlozi ukidanja]* (a) Svaka ugovorna stranka može ukinuti oplemenjivačko pravo koje je dodijelila, ako se ustanovi da više ne postoje uvjeti utvrđeni u članku 8. odnosno 9.

(b) Svaka ugovorna stranka, osim toga, može ukinuti oplemenjivačko pravo koje je dodijelila ako, nakon što se to od nje zatraži, i u propisanom roku:

(i) oplemenjivač ne dostavi ovlaštenoj ustanovi informacije, dokumentaciju ili materijal koji se smatraju potrebitim za provjeru održavanja sorte,

(ii) oplemenjivač ne plaća pristojbe potrebite za održavanje vlastitog prava, ili

(iii) oplemenjivač ne predloži drugi pogodan naziv kada se naziv sorte opozove nakon dodjele prava.

(2) *[Isključenje drugih razloga]* Nijedno oplemenjivačko pravo ne može se ukinuti iz drugih razloga osim onih navedenih u stavku (1).

## POGLAVLJE VIII. UNIJA

### Članak 23. Članice

Ugovorne stranke su članice Unije.

### Članak 24. Pravni status i sjedište

- (1) *[Pravna osobnost]* Unija ima pravnu osobnost.
- (2) *[Pravna sposobnost]* Unija uživa na području svake ugovorne stranke, sukladno zakonodavstvu primjenjivom na navedenom području, onu pravnu sposobnost koja je potrebna za ispunjenje ciljeva Unije i izvršavanje njezinih zadaća.
- (3) *[Sjedište]* Sjedište Unije i njezinih stalnih tijela je u Ženevi.
- (4) *[Sporazum o sjedištu]* Unija ima sporazum o sjedištu sa Švicarskom Konfederacijom.

### Članak 25. Tijela

Stalna tijela Unije jesu Vijeća i Ured Unije.

### Članak 26. Vijeće

- (1) *[Sastav]* Vijeće se sastoji od predstavnika članica Unije. Svaka članica Unije u Vijeće imenuje jednog predstavnika i jednog zamjenika. Predstavници ili zamjenici mogu imati pomoćnike ili savjetnike.
- (2) *[Službenici]* Vijeće bira predsjednika i prvog dopredsjednika među svojim članovima. Ono može izabrati i druge dopredsjednike. Prvi dopredsjednik zauzima mjesto predsjednika ako ovaj ne može obnašati svoju dužnost. Predsjednik ima trogodišnji mandat.
- (3) *[Sjednice]* Vijeće saziva predsjednik. Redovna sjednica Vijeća održava se jednom godišnje. Uz to, predsjednik može na vlastiti poticaj dodatno sazvati Vijeće; sazvat će ga u roku od tri mjeseca ako to zatraži jedna trećina članica Unije.
- (4) *[Promatrači]* Države nečlanice Unije mogu biti pozvane kao promatrači na sastanke Vijeća. Drugi promatrači, kao i stručnjaci, također se mogu pozvati na takve sastanke.
- (5) *[Zadaci]* Zadaci Vijeća su:
  - (i) proučiti odgovarajuće mjere za očuvanje interesa i poticanje razvitka Unije;
  - (ii) donijeti poslovnik;
  - (iii) imenovati glavnog tajnika i, ako to smatra potrebitim, zamjenika glavnog tajnika, te odrediti uvjete imenovanja svakog od njih;
  - (iv) ispitati godišnje izvješće o djelovanju Unije i izložiti plan budućeg rada;
  - (v) dati glavnom tajniku sve neophodne smjernice za ostvarenje zadaća Unije;
  - (vi) utvrditi upravne i financijske propise Unije;
  - (vii) ispitati i odobriti proračun Unije te odrediti doprinos svake članice Unije;
  - (viii) ispitati i odobriti račune koje podnese glavni tajnik;
  - (ix) odrediti dan i mjesto konferencija navedenih u članku 38. te poduzeti mjere potrebne za njihovu pripremu; te

- (x) uopćeno, donositi sve potrebite odluke u cilju osiguranja učinkovitog djelovanja Unije.
- (6) [Glasovi] (a) Svaka država članica Unije u Vijeću ima jedan glas.
- (b) Svaka ugovorna stranka koja je međuvladina organizacija može, u pitanjima u okviru svoje nadležnosti, koristiti pravo glasa svojih država članica koje su članice Unije. Takva međuvladina organizacija ne može koristiti pravo glasa svojih država članica ako njezine države članice koriste svoje pravo glasa, i obratno.
- (7) [Većine] Svaka odluka Vijeća iziskuje natpolovičnu većinu danih glasova, uz to da svaka odluka Vijeća prema stavcima (5)(ii), (5)(vi) i (5)(vii) te člancima 28(3), 29(5)(b) 38(1), iziskuje tročetvrtinsku većinu danih glasova. Suzdržani glasovi ne uzimaju se u obzir.

## Članak 27. Ured Unije

- (1) [Zadaci i vođenje Ureda] Ured Unije obavlja dužnosti i zadaci koje mu povjeri Vijeće. Njime upravlja glavni tajnik.
- (2) [Dužnosti glavnog tajnika] Glavni tajnik odgovara Vijeću; on je zadužen za provedbu odluka Vijeća. Vijeću na odobrenje podnosi proračun Unije i odgovoran je za njegovu provedbu. Vijeću podnosi izvješća o svom upravljanju te djelatnostima i financijskom položaju Unije.
- (3) [Osoblje] Sukladno odredbama članka 26(5)(iii), uvjeti imenovanja i zapošljavanja osoblja potrebitog za učinkovito izvršenje zadaća Ureda Unije bit će utvrđeni upravnim i financijskim propisima.

## Članak 28. Jezici

- (1) [Jezici Ureda] Pri obavljanju svojih dužnosti Ured koristi engleski, francuski, njemački i španjolski jezik.
- (2) [Jezici na nekim sastancima] Sastanci Vijeća i revizijske konferencije održavaju se na četiri jezika.
- (3) [Drugi jezici] Vijeće može odlučiti da se koriste i drugi jezici.

## Članak 29. Financije

- (1) [Prihod] Troškovi Unije pokrivaju se iz:
- (i) godišnjih doprinosa država članica Unije,
  - (ii) primljenih uplata za pružene usluge,
  - (iii) raznih prihoda.
- (2) [Doprinosi: jedinice] (a) Udjel svake države članice Unije u ukupnom iznosu godišnjih doprinosa utvrđuje se obzirom na ukupne troškove koji se pokrivaju iz doprinosa država članica Unije i broj jedinica doprinosa primjenjiv prema stavku (3). Navedeni udjel izračunava se prema stavku (4).
- (b) Broj jedinica doprinosa izražava se cijelim brojevima ili njihovim razlomcima, time da nijedan razlomak ne bude manji od jedne petine.
- (3) [Doprinosi: udjel svake članice] (a) Broj jedinica doprinosa primjenjiv na svaku članicu Unije koja je stranka Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978. na dan kad postane vezana ovom Konvencijom isti je kao i broj primjenjiv na nju neposredno prije navedenog nadnevk.
- (b) Svaka druga država članica Unije, prilikom pridruživanja Uniji, treba u izjavi upućenoj glavnom tajniku navesti broj jedinica doprinosa primjenjiv na nju.

(c) Svaka država članica Unije može, u svako doba, u izjavi upućenoj glavnom tajniku, navesti broj jedinica doprinosa različit od broja primjenjivog na nju prema točkama (a) ili (b). Takva izjava, ako je sastavljena tijekom prvih šest mjeseci kalendarske godine, proizvodi učinak od početka iduće kalendarske godine; inače, proizvodi učinak od početka druge kalendarske godine nakon godine u kojoj je izjava sastavljena.

(4) *[Doprinosi: izračunavanje udjela]* (a) Za svako proračunsko razdoblje iznos koji odgovara jednoj jedinici doprinosa dobiva se dijeljenjem ukupnog iznosa troškova koji se pokrivaju u tom razdoblju iz doprinosa država članica Unije s ukupnim brojem jedinica primjenjivih na te države članice Unije.

(b) Iznos doprinosa svake države članice Unije dobiva se množenjem iznosa koji odgovara jednoj jedinici doprinosa s brojem jedinica doprinosa primjenjivim na tu državu članicu Unije.

(5) *[Zaostali doprinosi]* (a) Država članica Unije koja je u zaostatku s uplatom svojih doprinosa ne može, sukladno točki (b) koristiti svoje pravo glasa u Vijeću ako je iznos zaostataka jednak ili veći od iznosa dospelog doprinosa za cijelu prethodnu godinu. Suspenzija prava glasa ne oslobađa takvu državu članicu Unije njenih obveza prema ovoj Konvenciji i ne lišava je bilo kojih drugih prava prema ovoj Konvenciji.

(b) Vijeće može dopustiti takvoj državi članici Unije da i dalje koristi svoje pravo glasa ako, i sve dotle, dok Vijeće prihvata da kašnjenje uplate proizlazi iz izvanrednih i neizbježnih okolnosti.

(6) *[Revizija računa]* Reviziju računa Unije obavlja jedna država članica Unije, kako je predviđeno upravnim i financijskim propisima. Takvu državu članicu Unije imenuje Vijeće uz njezinu suglasnost.

(7) *[Doprinosi međuvladinih organizacija]* Ugovorna stranka koja je međuvladina organizacija nije dužna plaćati doprinose. Ako ipak odluči plaćati doprinose, na odgovarajući način se primjenjuju odredbe stavaka (1) do (4).

## POGLAVLJE IX. PROVEDBA KONVENCIJE; DRUGI SPORAZUMI

### Članak 30. PROVEDBA KONVENCIJE

(1) *[Provedbene mjere]* Svaka ugovorna stranka dužna je usvojiti sve potrebite mjere za provedbu ove Konvencije; posebice:

(i) predvidjeti odgovarajuća pravna sredstva za učinkovitu provedbu oplemenjivačkih prava;  
(ii) raspolagati ovlaštenom ustanovom kojoj je povjerena zadaća dodjeljivanja oplemenjivačkih prava ili takvu zadaću povjeriti ovlaštenoj ustanovi kojom raspolaže neka druga ugovorna stranka;

(iii) osigurati da javnost bude obaviještena putem redovnog objavljivanja informacija glede:

– zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkih prava i odobrenja tih zahtjeva, te  
– predloženih i odobrenih naziva.

(2) *[sukladno zakonodavstvu]* Podrazumijeva se da nakon polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno o slučaju, svaka država ili međuvladina organizacija mora biti u stanju, prema vlastitom zakonodavstvu, osigurati provedbu odredbi ove Konvencije.



**Članak 31.**  
**ODNOSI MEĐU UGOVORNIM STRANKAMA I DRŽAVAMA VEZANIM RANIJIM**  
**AKTIMA**

(1) *[Odnosi među državama vezanim ovom Konvencijom]* Među državama članicama Unije vezanim i ovom Konvencijom i bilo kojim ranijim aktom Konvencije, primjenjuje se samo ova Konvencija.

(2) *[Mogući odnosi s državama koje nisu vezane ovom Konvencijom]* Svaka država članica Unije koja nije vezana ovom Konvencijom može izjaviti, putem obavijesti upućene glavnom tajniku, da će u svojim odnosima sa svakom članicom Unije vezanom samo ovom Konvencijom primjenjivati posljednji Akt kojim je vezana. Od isteka jednog mjeseca nakon nadnevka takve obavijesti pa dok država članica Unije koja je dala takvu izjavu ne postane vezana ovom Konvencijom, ta članica Unije primjenjivat će posljednji Akt kojim je vezana u svojim odnosima sa svakom članicom Unije vezanom samo ovom Konvencijom, dok će ova u odnosu na ranije navedenu primjenjivati ovu Konvenciju.

**Članak 32.**  
**POSEBNI SPORAZUMI**

Članice Unije zadržavaju pravo sklapanja međusobnih posebnih sporazuma o zaštiti sorti, u mjeri u kojoj takvi sporazumi nisu u suprotnosti s odredbama ove Konvencije.

## **POGLAVLJE X. ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 33. POTPIS**

Ova Konvencija otvorena je za potpis ovim državama članicama Unije na dan njenog usvajanja. Ona ostaje otvorenom za potpis do 31. ožujka 1992.

### **Članak 34. RATIFIKACIJA, PRIHVAT ILI ODOBRENJE; PRISTUP**

- (1) [Države i određene međuvladine organizacije] (a) Svaka država može, na način predviđen ovim člankom, postati strankom ove Konvencije.  
(b) Svaka međuvladina organizacija može, na način predviđen ovim člankom, postati strankom ove Konvencije ako:  
(i) je nadležna za pitanja koja uređuje ova Konvencija,  
(ii) ima vlastito zakonodavstvo koje predviđa dodjelu i zaštitu oplemenjivačkih prava, obvezujuće za sve države članice, te  
(iii) je propisno ovlaštena, sukladno svojim unutarnjim postupcima, za pristup ovoj Konvenciji.
- (2) [Isprava o pristanku] Svaka država koja je potpisala ovu Konvenciju postaje strankom ove Konvencije polaganjem isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju ove Konvencije. Svaka država koja nije potpisala ovu Konvenciju ili bilo koja međuvladina organizacija postaje strankom ove Konvencije polaganjem isprave o pristupu ovoj Konvenciji. Isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu pohranjuju se kod glavnog tajnika.
- (3) [Obavijest Vijeća] Svaka država koja nije članica Unije i svaka međuvladina organizacija treba prije polaganja svoje isprave o pristupu zatražiti od Vijeća obavijest o usklađenosti svoga zakonodavstva s odredbama ove Konvencije. Ako je odluka koja sadrži takvu obavijest pozitivna, isprava o pristupu može se položiti.

### **Članak 35. REZERVE**

- (1) [Načelo] Osim stavka (2), nisu dopuštene rezerve na ovu Konvenciju.
- (2) [Moguće iznimke] (a) Unatoč odredbama članka 3(1), svaka država koja je u vrijeme kad je postala strankom ove Konvencije bila strankom Akta iz 1978. i koja za sorte koje se bespolno razmnožavaju predviđa zaštitu putem prava na industrijsko vlasništvo različitog od oplemenjivačkog prava, ima pravo i dalje tako postupati, bez primjene ove Konvencije na te sorte.
- (b) Svaka država koja koristi navedeno pravo dužna je o tome izvijestiti glavnog tajnika u vrijeme polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno o slučaju. Ista država može u svako doba povući navedenu obavijest.

**Članak 36.**  
**PRIOPĆENJA GLEDE ZAKONODAVSTVA TE ZAŠTIĆENIH RODOVA I VRSTA;  
INFORMACIJE ZA OBJAVLJIVANJE**

(1) [Prva obavijest] Prilikom polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu ovoj Konvenciji, ovisno o slučaju, svaka država ili međuvladina organizacija dužna je izvijestiti glavnog tajnika o:

(i) svojem zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava, i  
(ii) popisu biljnih rodova i vrsta na koje će primjenjivati odredbe ove Konvencije s danom kad postane vezana ovom Konvencijom.

(2) [Obavijest o izmjenama] Svaka ugovorna stranka odmah će izvijestiti glavnog tajnika o:

(i) svim izmjenama u svojem zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava, i

(ii) svakom proširenju primjene ove Konvencije na dodatne biljne rodove i vrste.

(3) [Objavljivanje informacija] Glavni tajnik, na temelju priopćenja primljenih od svake ugovorne stranke, objavljuje informacije o:

(i) zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava i svim izmjenama tog zakonodavstva, te

(ii) popisu biljnih rodova i vrsta navedenom u stavku (1)(ii) te svakom proširenju navedenom u stavku (2)(ii).

**Članak 37.**  
**STUPANJE NA SNAGU; ZATVARANJE RANIJIH DOKUMENATA**

(1) [*Prvotno stupanje na snagu*] Ova Konvencija stupa na snagu mjesec dana nakon što pet država položi svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno o slučaju, pod uvjetom da najmanje tri od navedenih isprava polože države stranke Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978.

(2) [*Naknadno stupanje na snagu*] Svaka država koja nije obuhvaćena stavkom (1) ili neka međuvladina organizacija postaje vezana ovom Konvencijom mjesec dana nakon nadnevkla polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno o slučaju.

(3) [*Zatvaranje Akta iz 1978.*] Nijedna isprava o pristupu aktu iz 1978. ne može se pohraniti nakon stupanja na snagu ove Konvencije sukladno stavku (1), osim što svaka država koja se, sukladno utvrđenoj praksi Opće skupštine Ujedinjenih naroda, smatra zemljom u razvoju, može položiti takvu ispravu do 31. prosinca 1995., a svaka druga država može položiti takvu ispravu do 31. prosinca 1993., čak i onda ako ova Konvencija stupi na snagu prije tog nadnevkla.

**Članak 38.**  
**REVIZIJA KONVENCIJE**

(1) [*Konferencija*] Revizija Konvencije moguća je putem konferencije članica Unije. O sazivanju takve konferencije odlučuje Vijeće.

(2) [*Kvorum i većina*] Postupak konferencije valjan je jedino ako je na njoj zastupljena najmanje polovica država članica Unije. Za usvajanje bilo kakve izmjene potrebna je tročetvrtinska većina nazočnih država članica Unije koje pristupe glasovanju.

Članak 39.  
OTKAZ

- (1) *[Obavijest]* Svaka ugovorna stranka može otkazati ovu Konvenciju putem obavijesti upućene glavnom tajniku. Glavni tajnik će po primitku takve obavijesti odmah izvijestiti sve članice Unije.
- (2) *[Raniji Akti]* Smatra se da obavijest o otkazu ove Konvencije također predstavlja obavijest o otkazu svih ranijih Akata kojima je vezana ugovorna stranka koja otkazuje ovu Konvenciju.
- (3) *[Nadnevak učinka]* Otkaz proizvodi učinak na kraju kalendarske godine koja slijedi nakon godine u kojoj je glavni tajnik zaprimio obavijest.
- (4) *[Stečena prava]* Otkaz ne utječe ni na kakva prava na neku sortu stečena temeljem ove Konvencije ili nekog ranijeg Akta prije nadnevka od kojeg otkaz proizvede učinak.

Članak 40.  
OČUVANJE POSTOJEĆIH PRAVA

Ova Konvencija ne ograničava postojeća oplemenjivačka prava prema zakonodavstvu ugovornih stranaka ili temeljem nekog ranijeg Akta ili bilo kojeg sporazuma osim ove Konvencije sklopljenog među članicama Unije.

Članak 41.  
IZVORNIK I SLUŽBENI TEKSTOVI KONVENCIJE

- (1) *[Izvornik]* Ova Konvencija potpisana je u jednom izvorniku na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, a u slučaju neslaganja između različitih tekstova prevladat će francuski tekst. Izvornik se pohranjuje kod glavnog tajnika.
- (2) *[Službeni tekstovi]* Nakon savjetovanja sa zainteresiranim vladama glavni tajnik utvrđuje službene tekstove ove Konvencije na arapskom, nizozemskom, talijanskom, japanskom i španjolskom jeziku, te na drugim jezicima koje može odrediti Vijeće.

Članak 42.  
DUŽNOSTI DEPOZITARA

- (1) *[Dostava prijepisa]* Glavni tajnik dužan je dostaviti ovjerene prijepise ove Konvencije svim državama i međuvladinim organizacijama zastupljenima na diplomatskoj konferenciji koja je usvojila ovu Konvenciju, a na zahtjev i svakoj drugoj državi ili međuvladinoj organizaciji.
- (2) *[Registracija]* Glavni tajnik će registrirati ovu Konvenciju pri Tajništvu Ujedinjenih naroda.

## **REZOLUCIJA NA ČLANAK 14(5)**

Diplomatska konferencija o izmjeni Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti održana od 4. do 19. ožujka 1991. godine zahtijeva da Generalno tajništvo UPOV-a, odmah nakon konferencije, počne s radom na uspostavi nacrt standardnih smjernica za usvajanje od strane Vijeća UPOV-a, na temelju izvedenih sorti.

## **PREPORUKA U SVEZI S ČLANKOM 15(2)**

Diplomatska konferencija preporuča da odredbe utvrđene u članku 15(2) Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. prosinca 1961. godine, izmijenjene u Ženevi 10. studenog 1972., 23. listopada 1978. i 19. ožujka 1991. godine, ne treba čitati kao namijenjene otvaranju mogućnosti proširenja uobičajene prakse zvane "poljoprivredna privilegija" na sektore poljoprivredne i hortikulture proizvodnje u kojima takva privilegija nije uobičajena praksa na teritoriju strane ugovornice.

## **ZAJEDNIČKA IZJAVA VEZANA ZA ČLANAK 34.**

Diplomatska konferencija je naznačila i prihvatila deklaraciju delegacije Danske i deklaraciju delegacije Nizozemske, sukladno kojoj Konvencija usvojena od strane Diplomatske konferencije neće nakon njezine ratifikacije, prihvata, odobravanja ili pristupanja Danske ili Nizozemske biti automatski primjenjiva u slučaju Danske, u Grenlandu i Farskim otočjima, i u slučaju Nizozemske u Arubi i Nizozemskim Antilima. Navedena Konvencija će se primjenjivati samo u navedenim teritorijima, ako i kada Danska ili Nizozemska, kao što može biti slučaj, izričito obavijesti generalnog tajnika.